



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PERSONALVERWALTUNG

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE

An alle Mitarbeiter/innen  
der Handelskammer und des Instituts  
für Wirtschaftsförderung

IM HAUSE

A tutti i collaboratori/A tutte le collaboratrici  
della Camera di commercio e dell'Istituto  
per la promozione dello sviluppo economico

SEDE

Bozen/Bolzano, 07.02.2023

### WHISTLEBLOWING

Wir informieren das gesamte Personal, dass die Handelskammer eine gewidmete E-Mail-Adresse [whistleblowing@handelskammer.bz.it](mailto:whistleblowing@handelskammer.bz.it) eingerichtet hat, über die die Mitarbeiter/innen der Kammer und des Instituts für Wirtschaftsförderung unerlaubte Handlungen melden können, worüber sie Kenntnis erlangt haben.

Als unerlaubte Handlungen gelten insbesondere Korruption und andere Straftaten, die sich gegen die öffentliche Verwaltung richten, Sachverhalte, die einen Vermögensschaden für die öffentliche Verwaltung bedingen sowie Verstöße gegen den Verhaltenskodex oder andere disziplinarrechtliche Bestimmungen.

Die Mitarbeiter/innen, die eine derartige Meldung erstatten, sind durch eine Reihe von rechtlichen Bestimmungen geschützt, und zwar:

- Schutz der Vertraulichkeit in Bezug auf die Identität des/der Hinweisgebers/in, welche in sämtlichen darauf folgenden Amtshandlungen geschützt bleibt;
- die Identität des/der Hinweisgebers/in wird ohne sein/ihr Einverständnis nicht bekannt gegeben, es sei denn die Kenntnis seiner/ihrer Identität ist für die Verteidigung der Beschuldigten unabdingbar;
- hinsichtlich der Meldung besteht kein Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen gemäß Gesetz Nr. 241/1990;
- sollte der/die Hinweisgeber/in die Auffassung vertreten, infolge einer Meldung an seinem /ihrem

### WHISTLEBLOWING

Si porta a conoscenza di tutto il personale che la Camera di commercio ha istituito un indirizzo di posta elettronica dedicato [whistleblowing@camcom.bz.it](mailto:whistleblowing@camcom.bz.it) attraverso il quale i/le dipendenti camerale e dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico, possono segnalare situazioni di illecito di cui siano venuti a conoscenza.

Per situazioni di illecito si intendono, in particolare, fatti di corruzione o altri reati contro la pubblica amministrazione, fatti che comportano un possibile danno erariale, nonché violazione del codice di comportamento o di altre disposizioni disciplinari.

I/Le dipendenti che effettuano una segnalazione di illecito sono tutelati/e in base alla normativa vigente e, precisamente:

- tutela della riservatezza in ordine all'identità del /della segnalante, la quale sarà protetta anche in ogni contesto successivo alla segnalazione;
- l'identità del/della segnalante non sarà rivelata senza il suo consenso, a meno che la sua conoscenza non sia assolutamente indispensabile per la difesa dell'incolpato/a;
- la segnalazione è sottratta al diritto di accesso di cui alla legge n. 241/1990;
- il/la segnalante che ritenga di essere stato/a discriminato/a sul posto di lavoro in conseguenza



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PERSONALVERWALTUNG

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE

Arbeitsplatz diskriminiert worden zu sein, kann er/sie den Diskriminierungstatbestand dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung zur Kenntnis bringen.

della segnalazione, potrà denunciare i fatti di discriminazione al Responsabile della prevenzione e della corruzione

Die als Hinweis gesendete E-Mail muss enthalten:

La mail di segnalazione dovrà contenere:

- 1) **Daten des/der Hinweisgebers/in**
- 2) **Betreff der Mitteilung:** "Whistleblowing-Hinweis"
- 3) **Angaben und Informationen betreffend die unerlaubte Handlung:**
  - Zeitraum (bzw. Datum) und Ort des Vorfalls;
  - Körperschaft, in der sich der Vorfall ereignet hat;
  - Verantwortliche/r bzw. Urheber/in des Vorfalls: Vor- und Zuname, berufliche Qualifikation;
  - in den Vorfall verwickelte Privatpersonen;
  - in der Vorfall verwickelte Unternehmen;
  - Modalitäten der Kenntnisnahmen des Vorfalls;
  - allfällige weitere Personen, die über den Vorfall informiert sind bzw. darüber Auskunft geben können (Vor- und Zuname, berufliche Qualifikation, Kontaktdaten);
  - Beschreibung des Vorfalls (Verhalten der beteiligten Personen, äußere Umstände und Folgen);

- 1) **Dati del/della segnalante**
- 2) **Oggetto della comunicazione:** "Segnalazione a whistleblowing"
- 3) **Dati ed informazioni circa la condotta illecita:**
  - periodo (data) e luogo in cui si è verificato il fatto;
  - Ente in cui si è verificato il fatto;
  - soggetto che ha commesso il fatto: nome, cognome e qualifica;
  - eventuali soggetti privati coinvolti;
  - eventuali imprese coinvolte;
  - modalità con cui è venuto a conoscenza del fatto;
  - eventuali altri soggetti che possono riferire sul fatto (nome, cognome, qualifica, recapito..);
  - descrizione del fatto (comportamento delle persone coinvolte, circostanze esterne e conseguenze);

*Verarbeitung gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten*

*Informativa ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali*

Inhaber der Datenverarbeitung ist der Handelskammer Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Verwaltung auch in elektronischer Form verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Generalsekretär Dr. Alfred Aberer in der Eigenschaft als Verantwortlicher für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz.

Titolare del trattamento dei dati è la Camera di commercio di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione anche in forma elettronica. Responsabile del trattamento è il Segretario generale Dr. Alfred Aberer in quanto Responsabile della prevenzione della corruzione e della trasparenza.



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

**PERSONALVERWALTUNG**

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

**AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE**

Die Bereitstellung der Daten ist verpflichtend, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Im Falle der Weigerung, die angeforderten Daten bereitzustellen, ist es nicht möglich, die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge abzuwickeln.

Der/Die Hinweisgeber/in ist sich der zivil- und strafrechtlichen Folgen bewusst, denen er/sie bei Angabe unwahrer Erklärungen, Urkundenfälschung oder Gebrauch von Falschurkunden unterliegt (im Sinne und für die Rechtswirkungen von Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000).

Für weitere Fragen steht Ihnen die Personalverwaltung zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste ed istanze inoltrate.

Il/La segnalante è consapevole delle responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione o uso di atti falsi, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 del d.P.R. n. 445/2000.

L'Amministrazione del personale rimane a disposizione per qualsiasi ulteriore chiarimento.

Distinti saluti

**Rag. Andrea Bertoli**

**Amtsdirktor – Direttore d'ufficio**

Digitale Unterschrift gemäß Art. 24 des Legislativdekrets Nr. 82/2005

Firma digitale ai sensi dell'art. 24 del d. lgs. n. 82/2005